

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/9523*
4 December 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 2 ДЕКАБРЯ 1969 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящим имею честь препроводить текст резолюции 2506 В (XXIV) о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, которая была принята Генеральной Ассамблеей 21 ноября 1969 года.

Принимая эту резолюцию, Генеральная Ассамблея в пункте 9

"обращает внимание Совета Безопасности на серьезное положение в Южной Африке и в целом в южной части Африки и рекомендует Совету срочно возобновить рассмотрение вопроса апартеида с целью принятия эффективных мер, включая меры в соответствии с главой VII Устава, чтобы ликвидировать угрозу международному миру и безопасности, создаваемую этим положением".

Примите и проч.

У ТАН
Генеральный секретарь

* Reissued for technical reasons.

2506 (XXIV). Политика апартеида, проводимая
правительством Южной Африки

...

В

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции и резолюции Совета Безопасности по вопросу апартеида,

рассмотрев доклад Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики^{1/},

отмечая с беспокойством, что правительство Южной Африки продолжает усиливать и переносить за пределы границ Южной Африки свою бесчеловечную и агрессивную политику апартеида и что эта политика привела к ожесточенному конфликту,

отмечая далее, что правительство Южной Африки при содействии незаконного режима расистского меньшинства в Южной Родезии и правительства Португалии продолжает бросать вызов Организации Объединенных Наций и лишает народ Южной Африки его неотъемлемого права на самоопределение, равенство и независимость,

убежденная, что политика и действия правительства Южной Африки противоречат обязательствам государства-члена и являются серьезной угрозой международному миру и безопасности,

отмечая с сожалением, что сотрудничество между правительством Южной Африки и его основными торговыми партнерами и определенными финансовыми и экономическими кругами поощряет это правительство проводить политику апартеида, вследствие чего сводятся на нет все усилия Организации Объединенных Наций, предпринятые до настоящего времени в целях решения этих проблем,

признавая обязательства Организации Объединенных Наций предпринять срочные и эффективные меры для урегулирования положения в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая с интересом Манифест о южной части Африки^{2/}, принятый на шестой очередной сессии Совещания глав государств и правительств Организации африканского единства,

1/ A/7625.

2/ A/7754.

/...

отмечая, что Совет Безопасности не рассматривал проблему апартеида с 1964 года,

1. вновь подтверждает свою резолюцию 2396 (XXIII) от 2 декабря 1968 г. и другие резолюции по вопросу апартеида;

2. вновь выражает свое осуждение политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки, как преступления против человечества;

3. вновь подтверждает свое признание законности борьбы угнетенного народа Южной Африки за использование своего неотъемлемого права на самоопределение и обеспечение тем самым управления большинства, основанного на всеобщем избирательном праве;

4. настоятельно предлагает всем государствам и организациям оказывать более широкую помощь национальному движению угнетенного народа Южной Африки против политики апартеида в свете рекомендаций, которые содержатся в докладе Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики;

5. предлагает всем государствам в качестве признания их обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций и в поддержку законной борьбы угнетенного народа Южной Африки:

а) воздерживаться от сотрудничества с правительством Южной Африки путем осуществления шагов, направленных на запрещение сотрудничества финансовых и экономических кругов в рамках их национальной юрисдикции с правительством Южной Африки и компаниями, зарегистрированными в Южной Африке;

б) запретить авиационным и судоходным компаниям, зарегистрированным в их странах, осуществлять рейсы в Южную Африку и из Южной Африки, а также отказываться обслуживать самолеты и суда, направляющиеся в Южную Африку или из Южной Африки;

с) воздерживаться от предоставления займов, капиталовложений и оказания технической помощи правительству Южной Африки и компаниям, зарегистрированным в Южной Африке;

д) предпринять необходимые меры, направленные на то, чтобы убедить основных торговых партнеров Южной Африки и экономические и

/...

финансовые круги отказаться от сотрудничества с правительством Южной Африки и компаниями, зарегистрированными в Южной Африке;

6. призывает все государства полностью и добросовестно соблюдать положения резолюций Совета Безопасности, касающихся эмбарго на поставку оружия и другого военного снаряжения правительству Южной Африки;

7. призывает все государства воздерживаться от предоставления правительству Южной Африки технической или любой другой помощи для производства оружия, снаряжения и военных транспортных средств;

8. призывает все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие международные организации воздерживаться от предоставления услуг банкам и другим финансовым учреждениям, которые оказывают помощь правительству Южной Африки, и компаниям, зарегистрированным в Южной Африке;

9. обращает внимание Совета Безопасности на серьезное положение в Южной Африке и в целом в южной части Африки и рекомендует Совету срочно возобновить рассмотрение вопроса апартеида с целью принятия эффективных мер, включая меры в соответствии с главой VII Устава, чтобы ликвидировать угрозу международному миру и безопасности, создаваемую этим положением;

10. настоятельно предлагает всем специализированным учреждениям и другим международным организациям лишить правительство Южной Африки преимуществ международного сотрудничества, пока оно упорствует в проведении своей политики апартеида;

11. предлагает всем государствам и организациям проведением соответствующих мероприятий отметить 21 марта 1970 года Международный день ликвидации расовой дискриминации - десятую годовщину массового убийства в Шарпевилле - в знак солидарности с угнетенным народом Южной Африки и сделать в этот день специальные взносы в поддержку борьбы против апартеида;

12. порукает Специальному комитету:

а) предпринять дополнительные шаги по оказанию помощи национальному движению угнетенного народа Южной Африки против политики

/...

апартеида в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Организацией африканского единства;

б) провести консультации с представителями этого движения относительно различных аспектов вопроса;

с) предпринять дальнейшие шаги, включая проведение совместных заседаний с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, для расширения своего сотрудничества и координации своих усилий с другими органами;

д) продолжать свое сотрудничество со специализированными учреждениями и неправительственными организациями, занимающимися проблемами Южной Африки;

13. обращается с просьбой к Генеральному секретарю и государствам-членам усилить распространение информации о проблемах политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки, в свете рекомендаций, содержащихся в пунктах 155-160 доклада Специального комитета.

1816-е пленарное заседание,
21 ноября 1969 г.
